



TV

# UNITED NATIONS NATIONS UNIES

L'ONU EN ACTION

---

Date de programmation: novembre 2009

Programme n°1210

Durée: 4'04"

Langues: anglais, français, espagnol et russe

## LE PROBLÈME DES INFIRMIÈRES QUI PARTENT DU GUYANA

### VIDEO

GEORGETOWN / PAYSAGE

DES GENS DANS LA RUE

DES INFIRMIÈRES DANS DES  
HÔPITAUX

JACQUELINE GULSTONE À  
L'ÉCRAN

JACQUELINE AU TRAVAIL

### AUDIO

#### NARRATION:

§1. Le Guyana, une nation d'un peu plus de 700.000 habitants, est en train de perdre rapidement un atout précieux – celui des infirmières qualifiées. (8")

§2. Attirées par des offres qui peuvent s'élever jusqu'à 55.000 dollars américains par an - et qui dépassent donc ainsi de loin ce qu'elles peuvent jamais espérer gagner chez elles - entre un quart et la moitié des infirmières du Guyana s'en vont. (13.5")

#### JACQUELINE GULSTONE (en anglais):

*« Ma situation économique s'est améliorée quand je suis venue aux États Unis d'Amérique. Et c'est la raison pour laquelle j'ai émigré. » (7")*

#### NARRATION:

§3. Mais l'argent n'est pas la seule raison qui a poussé Jacqueline à partir de chez elle après avoir reçu une formation gratuite au Guyana. (6")

**JACQUELINE GULSTONE (en anglais):**

« *Je voulais améliorer mon éducation.* » (4")

JACQUELINE GULSTONE À  
L'ÉCRAN

**NARRATION:**

VUES DE LA VILLE DE NEW YORK

§4. Jacqueline avait compris que les États Unis étaient une terre d'opportunités nouvelles. (3.5")

JACQUELINE PART DE CHEZ  
ELLE EN VOITURE POUR ALLER  
TRAVAILLER

§5. Elle s'est installée dans le quartier de Brooklyn à New York et elle a travaillé dur pour réaliser ses rêves. (3.5")

JACQUELINE CHEZ ELLE

§6. Durant la journée, Jacqueline travaillait comme infirmière alors qu'elle passait ses nuits à étudier. (4")

L'HÔPITAL DE BROOKDALE

§7. Elle est maintenant une infirmière qualifiée au Centre médical de l'Hôpital de Brookdale. (4")

§8. Les hôpitaux américains comme celui-ci ont constamment besoin d'infirmières. (3")

§9. Susan Pennacchio dirige le service des infirmières à Brookdale et elle pense qu'il n'y a pas assez d'infirmières qui passent leurs diplômes dans les écoles américaines. (6.5")

**SUSAN PENNACCHIO (en anglais):**

SUSAN PENNACCHIO À L'ÉCRAN

« *La raison qui nous empêche de former assez d'infirmières ici est que nous n'avons pas assez d'enseignants.* » (3.5")

**NARRATION:**

DES INFORMIÈRES À L'HÔPITAL  
DE BROOKDALE

DES INFIRMIÈRES AU GUYANA

HAROLD ROBINSON MARCHE

HAROLD ROBINSON DONE UN  
COURS

HAROLD ROBINSON À L'ÉCRAN

UNE ÉCOLE D'INFIRMIÈRES AU  
GUYANA /  
DES INFIRMIÈRES EN CLASSE

LE Dr. LESLIE RAMSAMMY DANS  
UN BUREAU

LE Dr. LESLIE RAMSAMMY À  
L'ÉCRAN

DES INFIRMIÈRES DANS UNE

§10. Afin de remplir sa fonction, Brookdale est obligé de recruter à l'étranger, mais ce qui aide les États Unis fait du mal au Guyana. Le FNUAP, le Fonds des Nations Unies pour la population, aide le gouvernement avec des fonds pour adresser les problèmes de sécurité sociale. Harold Robinson est le directeur de la région des Caraïbes et il pense que l'exode des infirmières entrave le progrès. (25.5")

**HAROLD ROBINSON (en anglais):**

*« Tous les efforts - et pas seulement les efforts du pays à réduire la mortalité maternelle, mais aussi tous les efforts du secteur de la santé – sont véritablement restreints par cette migration vers l'étranger. » (10.5")*

**NARRATION:**

§11. Durant les cinquante dernières années, le Guyana a formé des milliers d'infirmières qualifiées. Mais celles-ci se rendent à l'étranger aussi rapidement que le Guyana arrive à les former. Le Dr. Leslie Ramsammy, Ministre de la santé. (13.5")

**LE Dr. RAMSAMMY (en anglais):**

*« N'ayons aucun doute et n'inventons pas d'excuses à ce sujet, la perte de nos spécialistes de la santé a un impact négatif sur nos efforts pour la santé générale de notre population. » (10.5")*

**NARRATION:**

§12. Afin de compenser pour les pertes attendues

SALLE DE CLASSE	du nombre d'infirmières, le Guyana a déjà agrandi la taille de ses classes. Rien que cette année, 700 élèves se sont inscrits – et près de la moitié s'en iront. (12")
DES INFIRMIÈRES AU TRAVAIL	§13. En échange de la formation gratuite, toutes les infirmières du Guyana doivent signer un contrat qui les obligera à rester travailler entre 5 et 8 ans au Guyana. Si elles rompent ce contrat, elles doivent rembourser le gouvernement. (11.5")
JACQUELINE GULSTONE À L'ÉCRAN	<b><u>JACQUELINE GULSTONE (en anglais):</u></b> <i>« J'avais presque terminé mon contrat car il ne me restait probablement que quelques mois à remplir avant que je ne parte, mais il m'a quand même fallu payer un peu d'argent. » (5.5")</i>
JACQUELINE PORTE UN SAC DE MÉDICAMENTS	<b><u>NARRATION:</u></b> §14. Cependant, Jacqueline veut maintenant rembourser une partie de l'investissement que son pays a fait pour elle en la formant, et elle se rend au Guyana trois fois par an pour soigner ceux qui en besoin dans les communautés les moins desservies. (12.5")
JACQUELINE S'OCCUPE DE PATIENTS AU GUYANA	
DES PATIENTS REÇOIVENT DES MÉDICAMENTS	§15. C'est une lutte continue au Guyana que de garantir une sécurité sociale à tout le monde et, avec l'exode constant d'infirmières qui en partent, ce but peut devenir plus difficile à réaliser que jamais. (10")
UNE INFIRMIÈRE AU TRAVAIL	
LOGO DE L'ONU	§16. Ce reportage a été préparé par Mary Ferreira pour les Nations Unies. (4")